

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 22



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. január 25.

Tartalom

II *Nem jogalkotási aktusok*

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 64/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. január 24.) a 2535/2001/EK rendeletnek az új-zélandi sajtra és vajra vonatkozó WTO-vámkontingensek kezelése tekintetében történő módosításáról ..... 1
- ★ A Bizottság 65/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. január 24.) az egyes mezőgazdasági termékek magántárolásához nyújtható közösségi támogatás odaítélésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló 826/2008/EK rendelet III. mellékletének módosításáról ..... 6
- A Bizottság 66/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. január 24.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 7
- A Bizottság 67/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. január 24.) a 36/2013/EU végrehajtási rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott első részleges pályázati felhívás tekintetében a cukorra vonatkozó minimális vámtétel meghatározásáról ..... 9

## HATÁROZATOK

2013/52/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. január 22.) a pénzügyi tranzakciós adó területén létrehozandó megerősített együttműködésre való felhatalmazásról ..... 11

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

2013/53/EU:	
★ A Tanács végrehajtási határozata (2013. január 22.) a Belga Királyságnak a közös hozzáadott-értéktadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 285. cikkétől eltérő különös intézkedés bevezetésére történő felhatalmazásáról .....	13
2013/54/EU:	
★ A Tanács végrehajtási határozata (2013. január 22.) a Szlovén Köztársaságnak a közös hozzáadottértéktadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 287. cikkétől eltérő különös intézkedés bevezetésére történő felhatalmazásáról .....	15
2013/55/EU:	
★ A Tanács végrehajtási határozata (2013. január 22.) a Lett Köztársaságnak a közös hozzáadott-értéktadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 193. cikkétől eltérő intézkedés alkalmazásának kiterjesztésére történő felhatalmazásáról szóló 2009/1008/EU végrehajtási határozat módosításáról .....	16
2013/56/EU:	
★ A Tanács végrehajtási határozata (2013. január 22.) a Portugál Köztársaságnak a közös hozzáadottértéktadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 168., 193. és 250. cikkétől eltérő intézkedés alkalmazására való felhatalmazásáról szóló 2010/39/EU határozat módosításáról .....	17
2013/57/EU:	
★ A Tanács határozata (2013. január 22.) a Régiók Bizottsága egy német tagjának és egy német póttagjának kinevezéséről .....	19
2013/58/EU:	
★ A Tanács határozata (2013. január 22.) a Régiók Bizottsága két holland tagjának kinevezéséről .....	20
2013/59/EU:	
★ A Tanács határozata (2013. január 22.) a Régiók Bizottsága egy svéd tagjának kinevezéséről .....	21
2013/60/EU:	
★ A Tanács határozata (2013. január 22.) a Régiók Bizottsága két osztrák póttagjának kinevezéséről .....	22
2013/61/EU:	
★ A Tanács határozata (2013. január 22.) a Régiók Bizottsága egy német póttagjának kinevezéséről .....	23

## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 64/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. január 24.)

## a 2535/2001/EK rendeletnek az új-zélandi sajtra és vajra vonatkozó WTO-vámkontingensek kezelése tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére és 148. cikke c) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A tejre és tejtermékekre vonatkozó behozatali szabályok és a vámkontingensek megnyitása tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2001. december 14-i 2535/2001/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> 2. címe III. fejezetének 1. szakasza meghatározza a behozatali vámkontingenseknek az említett rendelet III.B. mellékletében felsorolt bizonyos harmadik országok általi kezelésére vonatkozó szabályokat. Az említett szabályok értelmében az importengedély kiállítására a megfelelő IMA 1 (inward-monitoring arrangement) bizonyítvány bemutatását követően kerül sor.
- (2) Az új-zélandi sajt (09.4514 és 09.4515 számú) vámkontingenseinek kezelésével összefüggésben szerzett tapasztalatok azt igazolták, hogy e kontingenseket ugyanolyan hatékonyan lehetne kezelni egy másik, az importőrök és az engedélyeket kibocsátó tagállami hatóságok szempontjából kevesebb adminisztratív teherrel járó rendszeren keresztül is. A szóban forgó rendszerben az IMA 1 bizonyítvány megőrzi a termékek származásának és támogatóságának a behozatalkor történő igazolása terén játszott szerepét, de az importengedélyek kiállításának már nem feltétele e bizonyítvány bemutatása. Ezért helyénvaló előírni, hogy ezekre a kontingensekre a 2535/2001/EK rendelet 2. címének I. fejezetében foglalt szabályok alkalmazandók.
- (3) A spekuláció megelőzése és ezzel egyidejűleg az új-zélandi sajt vámkontingenseinek lehető legnagyobb mértékű felhasználása céljából indokolt előírni, hogy az

egyes engedélykérelmekben megjelölt mennyiség ne haladhassa meg az adott kontingens keretében rendelkezésre álló mennyiség 25 %-át.

- (4) Az új-zélandi tejipari termelés szezonális jellegére, az árak alakulására és az érintett termékek Unióba szállításához szükséges időre tekintettel helyénvaló úgy rendelkezni, hogy az I. melléklet K. részében és a III. melléklet A. részében említett kontingensekre vonatkozó importengedélyek kiadására egy harmadik alkalommal, szeptemberben is sor kerüljön.
- (5) A 2535/2001/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Annak érdekében, hogy a kérelmezőknek, az illetékes hatóságoknak és a tagállamoknak elegendő idő álljon rendelkezésükre az új szabályokhoz való alkalmazkodásra, helyénvaló, hogy az említett szabályok a 2014-es kontingensevtől legyenek alkalmazandók.
- (7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

## A 2535/2001/EK rendelet módosítása

A 2535/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 5. cikk a következő ponttal egészül ki:
 

„k) az I. melléklet K. részében említett kontingensek.”
2. A 6. cikk első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
 

„Az I. melléklet határozza meg a vámkontingenseket, az alkalmazandó vámokat, az évente behozható maximális mennyiséget, a behozatalivámkontingens-időszakokat és azok alidőszakokra történő felosztását.”
3. A 13. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 341., 2001.12.22., 29. o.

„(2) Az engedélykérelmeknek legalább 10 tonnára kell vonatkoznuk, de legfeljebb a kontingens keretében a 6. cikkben említett alidőszakra rendelkezésre álló mennyiségre vonatkozhatnak.

Mindazonáltal az egyes engedélykérelmekben feltüntetett mennyiségek:

- a) az 5. cikk a) pontjában említett kontingensek esetében nem haladhatják meg a rendelkezésre álló mennyiség 10 %-át;
- b) az 5. cikk k) pontjában említett kontingensek esetében nem haladhatják meg a rendelkezésre álló mennyiség 25 %-át.”

4. A 14. cikk a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az I. melléklet K. részében említett kontingensek esetében az engedélykérelmeket kizárólag a következő időszakokban lehet benyújtani:

- a) november 20-a és 30-a között a következő év január 1-je és június 30-a közötti behozatali időszakra;
- b) június 1-je és 10-e között a július 1-je és december 31-e közötti behozatali időszakra;
- c) szeptember 1-je és 10-e között az október 1-je és december 31-e közötti behozatali időszakra.”

5. A 19. cikk szövege az alábbi (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az I. melléklet K. részében említett kontingensek vonatkozásában a csökkentett vámtétel alkalmazása a következő feltételekhez van kötve:

- a) a szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó nyilatkozat elfogadása;
- b) az importengedély bemutatása; továbbá
- c) a XII. mellékletben felsorolt kibocsátó szervek egyike által kiállított, a IX. mellékletben foglalt mintának megfelelő és a XI. mellékletben meghatározott releváns adatokat tartalmazó IMA 1 bizonyítvány bemutatása a szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó nyilatkozat hatálya alá tartozó termék származásának és a támogatási feltételek teljesülésének igazolásaként.

A vámhatóságok feltüntetik az IMA 1 bizonyítvány sorozatszámát az importengedélyen.

A 37. cikk (2), (3) és (4) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.”

6. A 34. cikk (4) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A III.A. melléklet határozza meg a vámkontingenseket, az alkalmazandó vámot, az évente behozható maximális mennyiséget, a behozatalivámkontingens-időszakokat és azok alidőszakokra történő felosztását.”

7. A 34a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„34a. cikk

(1) A kontingenseket a III.A. mellékletben foglaltaknak megfelelően két részre kell osztani:

- a) a 09.4195 számú kontingenst (a továbbiakban: A. rész) azok között a 7. cikk rendelkezéseinek megfelelően jóváhagyott uniós importőrök között kell szétosztani, akik igazolni tudják, hogy importáltak a 09.4195 vagy a 09.4182 számú kontingens keretében a kontingensévet megelőző év novembere előtti 24 hónap során;
- b) a 09.4182 számú kontingenst (a továbbiakban: B. rész) azoknak a kérelmezőknek kell fenntartani,
  - i. akiket a 7. cikk rendelkezéseinek megfelelően jóváhagytak, és
  - ii. akik igazolni tudják, hogy a kontingensévet megelőző év novembere előtti 12 hónap során a Kombinált Nomenklatúra 04. árucsoportjába tartozó tejből vagy tejtermékekből legalább 100 tonnát importáltak az Unióbba és/vagy exportáltak az Unióból, legalább négy önálló ügyletben.

(2) Importengedély iránti kérelmeket kizárólag a következő időszakokban lehet benyújtani:

- a) november 20-a és 30-a között a következő év január 1-je és június 30-a közötti behozatali időszakra;
- b) június 1-je és 10-e között a július 1-je és december 31-e közötti behozatali időszakra;
- c) szeptember 1-je és 10-e között az október 1-je és december 31-e közötti behozatali időszakra.

(3) Ahhoz, hogy elfogadhatók legyenek, az importengedély iránti kérelmek kérelmezőként legfeljebb a következő mennyiségekre vonatkozhatnak:

- a) az A. rész esetében legfeljebb azon mennyiség 125 %-ára, amelyet a kérelmező a 09.4195 vagy a 09.4182 számú kontingens keretében az előző kontingensévet novemberét megelőző 24 hónap során importált;
- b) a B. rész esetében legalább 20 tonnára, de legfeljebb az adott alidőszakra rendelkezésre álló mennyiség 10 %-ára, feltéve, hogy a kérelmező az érintett tagállam illetékes hatósága számára kielégítően igazolni tudja, hogy teljesíti az (1) bekezdés b) pontjában foglalt feltételeket.

Amennyiben a kérelmezők megfelelnek a jogosultági feltételeknek, a kontingens mindkét részére nyújthatnak be egyidejűleg kérelmet.

Az A. részre és a B. részre külön-külön kell behozatali engedély iránti kérelmet benyújtani.

(4) Az importengedély iránti kérelmet csak abban a tagállamban lehet benyújtani, amely a 7. cikk szerinti jóváhagyást megadta, és a kérelemben fel kell tüntetni az importőr jóváhagyási számát.

(5) Az (1) és a (3) bekezdésben említett igazolásoknak meg kell felelniük az 1301/2006/EK rendelet 5. cikke második bekezdésének.

Az igazolásokat az importengedély iránti kérelmek benyújtásával egyidejűleg kell benyújtani, és azoknak érvényesnek kell lenniük a vonatkozó kontingensévre.”

8. Az I. melléklet egy új, K. résszel egészül ki, amelynek szövegét e rendelet I. melléklete tartalmazza.

9. A rendelet III. mellékletének A. része helyébe az e rendelet II. mellékletében található szöveg lép.

10. A III. melléklet B. részében a 09.4514 és a 09.4515 kontingensszámokra vonatkozó bejegyzéseket el kell hagyni.

## 2. cikk

### Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a 2014. január 1-jén kezdődő kontingensévtől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 24-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

## I. MELLÉKLET

## „I.K.

## A GATT/WTO MEGÁLLAPODÁSOK ALÁ TARTOZÓ, SZÁRMAZÁSI ORSZÁG ALAPJÁN MEGHATÁROZOTT VÁMKONTINGENSEK: ÚJ-ZÉLAND

Kontingensszám	KN-kód	Leírás	Származási ország	Éves kontingens január 1-jétől december 31-ig (tonna)	Mennyiség január 1-jétől június 30-ig (tonna)	Mennyiség július 1-jétől december 31-ig (tonna)	Mennyiség október 1-jétől december 31-ig (tonna)	Behozatali vám (EUR/100 kg nettó tömeg)
09.4515	0406 90 01	Feldolgozásra szánt sajt <sup>(1)</sup>	Új-Zéland	4 000	4 000	—	—	17,06
09.4514	ex 0406 90 21	Egész cheddar sajtok (a hagyományos lapos, hengeres alakban, legalább 33 kg, de 44 kg-ot nem meghaladó nettó tömeggel, és kocka vagy paralepipedon alakú sajtok, amelyek nettó tömege legalább 10 kg) legalább 50 tömegszázalék zsírtartalommal a szárazanyagban, legalább három hónapig érlelve	Új-Zéland	7 000	7 000	—	—	17,06

<sup>(1)</sup> Az e meghatározott célra történő felhasználás figyelemmel kísérése a tárgyban megállapított uniós rendelkezések alkalmazásával történik. Az érintett sajtok akkor minősülnek feldolgozottknak, ha a Kombinált Nomenklatúra 040630 alszáma alá tartozó termékekkel dolgozták fel őket. A 2454/93/EGK rendelet 291–300. cikke alkalmazandó.”

## II. MELLÉKLET

## „III.A.

## A GATT/WTO MEGÁLLAPODÁSOK ALÁ TARTOZÓ, SZÁRMAZÁSI ORSZÁG ALAPJÁN MEGHATÁROZOTT VÁMKONTINGENS: ÚJ-ZÉLANDI VAJ

KN-kód	Leírás	Származási ország	Éves kontingens január 1-jétől december 31-ig (tonna)	Mennyiség január 1-jétől június 30-ig (tonna)	Mennyiség július 1-jétől december 31-ig (tonna)	Mennyiség október 1-jétől december 31-ig (tonna)	Behozatali vám (EUR/100 kg nettó tömeg)
ex 0405 10 11 ex 0405 10 19	Legalább hat hétig érlelt vaj, amelynek zsírtartalma legalább 80 tömegszázalék, de kevesebb mint 85 tömegszázalék, és amelyet közvetlenül tejből vagy tejszínből állítottak elő, tárolt anyag felhasználása nélkül, egyfázisú, zárt és megszakítás nélküli folyamatban	Új-Zéland	74 693	09.4195 számú kontingens  A. rész: 20 540,5	09.4195 számú kontingens  A. rész: 20 540,5	09.4195 számú kontingens  A. rész: —	70,00"
ex 0405 10 30	Legalább hat hétig érlelt vaj, amelynek zsírtartalma legalább 80 tömegszázalék, de kevesebb mint 85 tömegszázalék, és amelyet közvetlenül tejből vagy tejszínből állítottak elő, tárolt anyag felhasználása nélkül, egyfázisú, zárt és megszakítás nélküli folyamatban; az előállítási folyamat a tejszín esetében magában foglalhat egy olyan szakaszt, amelyben a vajzsírt koncentrálják és/vagy frakcionálják (az úgynevezett »Ammix« és »Spreadable« eljárások)			09.4182 számú kontingens  B. rész: 16 806	09.4182 számú kontingens  B. rész: 16 806	09.4182 számú kontingens  B. rész: —	

**A BIZOTTSÁG 65/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. január 24.)****az egyes mezőgazdasági termékek magántárolásához nyújtható közösségi támogatás odaítélésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló 826/2008/EK rendelet III. mellékletének módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 43. cikke j) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 826/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> III. mellékletének A. része előírja, hogy a tagállamok kötelesek megküldeni a Bizottságnak bizonyos, az olívaolajjal és étkezési olajbogyóval kapcsolatos, különböző gazdasági évekre vonatkozó információkat, és meghatározza a szóban forgó információk továbbítására vonatkozó határidőket. Ezenkívül közös szabályokat állapít meg az információknak a tagállami illetékes hatóságok által a Bizottsághoz történő benyújtása tekintetében is.
- (2) A piaci helyzet alakulásának szorosabb nyomon követése érdekében és az e területen szerzett tapasztalatokat figyelembe véve indokolt egyszerűsíteni, illetve pontosítani egyes, a 826/2008/EK rendelet III. mellékletének A. részében előírt tagállami adatszolgáltatási kötelezettségeket, valamint új kötelezettségekkel egészíteni ki azokat, továbbá törölni egyes kötelezettségeket.
- (3) E célból az említett részt ki kell egészíteni az olívaolaj teljes felhasznált mennyiségére és a gazdasági év végén meglévő készletre vonatkozó adatszolgáltatás kötelezettségével, valamint törölni kell az étkezési olajbogyóra vonatkozó tájékoztatással kapcsolatos kötelezettséget.
- (4) A 826/2008/EK rendelet III. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 826/2008/EK rendelet III. mellékletének A. része a következőképpen módosul:

1. A b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„b) A tagállamok szeptember 15. előtt megküldik a Bizottságnak az előző gazdasági évre vonatkozó, a megtermelt olívaolaj végleges mennyiségével, a tagállamon belül elfogyasztott olívaolaj teljes mennyiségével és a gazdasági év végén meglévő készletekkel kapcsolatos adatokat.

A tagállamok október 15-ig és április 15-ig megküldik a Bizottságnak az adott gazdasági évre vonatkozó, a teljes olívaolaj-termeléssel, a tagállamon belüli fogyasztással, valamint a gazdasági év végén meglévő készletekkel kapcsolatos becsléseket.”

2. a c) pont helyébe a következő szöveg lép:

„c) A tagállamok az egyes gazdasági évek szeptembertől májusig terjedő időszakának minden hónapjában, legkésőbb a hónap 15. napjáig megküldik a Bizottságnak az adott gazdasági év elejétől az adatszolgáltatást megelőző hónap végéig termelt olívaolaj-mennyiségre vonatkozó havi becsléseket.”

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 24-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 223., 2008.8.21., 3. o.



**A BIZOTTSÁG 66/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. január 24.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 24-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	64,4
	TN	68,9
	TR	120,3
	ZZ	84,5
0707 00 05	EG	200,0
	JO	182,1
	MA	158,2
	TR	165,1
	ZZ	176,4
0709 91 00	EG	119,3
	ZZ	119,3
0709 93 10	EG	105,4
	MA	89,8
	TR	144,3
	ZZ	113,2
0805 10 20	EG	58,0
	MA	60,3
	TN	53,4
	TR	63,9
	ZA	46,1
	ZZ	56,3
0805 20 10	MA	92,5
	ZZ	92,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	95,5
	KR	138,1
	MA	158,2
	TR	81,9
	ZZ	118,4
0805 50 10	EG	87,0
	TR	72,4
	ZZ	79,7
0808 10 80	CN	102,2
	MK	38,5
	US	145,5
	ZZ	95,4
0808 30 90	CN	51,8
	US	132,9
	ZZ	92,4

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

## A BIZOTTSÁG 67/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. január 24.)

**a 36/2013/EU végrehajtási rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott első részleges pályázati felhívás tekintetében a cukorra vonatkozó minimális vámtétel meghatározásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 186. cikkére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A 36/2013/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(2)</sup> folyamatos pályázati felhívást nyitott meg a 2012–2013. gazdasági év tekintetében a 1701 14 10 és 1701 99 10 KN-kód alá tartozó cukor csökkentett vámtétellel történő behozatalára.
- (2) A 36/2013/EU végrehajtási rendelet 6. cikkével összhangban a Bizottság egy adott részleges pályázati felhívásra beérkezett pályázatokra figyelemmel eldönti, hogy nyolc számjegyű KN-kódonként meghatároz-e vagy sem minimális vámtételt.
- (3) Az első részleges pályázati felhívásra beérkezett pályázatok alapján a 1701 14 10 és 1701 99 10 KN-kód alá tartozó cukor tekintetében minimális vámtételt kell megállapítani.

(4) A piac felé történő gyors reagálás és az intézkedés hatékony kezelésének biztosítása érdekében indokolt előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba.

(5) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 36/2013/EU végrehajtási rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott első részleges pályázati felhívás tekintetében – amelynek esetében a pályázatok benyújtási határideje 2013. január 23-án járt le – a 1701 14 10 és 1701 99 10 KN-kód alá tartozó cukor tekintetében az e rendelet melléklete szerinti minimális vámtétel került meghatározásra.

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 24-én.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 16., 2013.1.19., 7. o.

## MELLÉKLET

**Minimális vámtételek***(EUR/tonna)*

Nyolc számjegyű KN-kód	Minimális vámtétel
1	2
1701 14 10	195,00
1701 99 10	240,00

(—) a Bizottság nem határozott meg minimális vámtételt (valamennyi pályázat elutasításra került)

(X) nem érkezett pályázat

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. január 22.)

### a pénzügyi tranzakciós adó területén létrehozandó megerősített együttműködésre való felhatalmazásról

(2013/52/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 329. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Belga Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság kérelmére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) Az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 3. cikkének (3) bekezdése értelmében az Unió belső piacot hoz létre.
- (2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 113. cikke alapján a Tanács rendelkezéseket fogad el a forgalmi adók, a jövedéki adók és a közvetett adók egyéb formáira vonatkozó jogszabályok olyan mértékű harmonizálására, amennyire az ilyen harmonizáció a belső piac létrehozásához, működéséhez, és a verseny torzulásának elkerüléséhez szükséges.
- (3) A Bizottság 2011-ben megállapította, hogy minden szinten vita folyik a pénzügyi ágazat további adóztatásáról. Ez a vita abból a kívánalomból ered, hogy a pénzügyi ágazat méltányosan és jelentős mértékben járuljon hozzá a válság költségeinek fedezéséhez, és hogy az ágazat adóztatása a jövőben a többi ágazathoz viszonyítva tisztességes alapon történjen, továbbá hogy a pénzügyi intézmények számára ne legyenek kifizetődők a túlzottan kockázatos tevékenységek, hogy e határozat kiegészítse a jövőbeli válságok elkerülését célzó szabályozási intézkedéseket, valamint hogy további bevétel keletkezzen az általános költségvetések számára vagy adott szakpolitikai célokra.
- (4) Mindezek fényében a Bizottság 2011. szeptember 28-án elfogadta a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszeréről és a 2008/7/EK irányelv módosításáról szóló tanácsi

irányelvre irányuló javaslatot <sup>(1)</sup>. E javaslat fő célja a belső piac megfelelő működésének biztosítása és a verseny torzulásának elkerülése volt.

- (5) A Tanács a 2012. június 22-i ülésén megállapította, hogy a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszere, amelyre a Bizottság javaslata vonatkozik, nem élvez egyhangú támogatást. Az Európai Tanács 2012. június 29-én arra a következtetésre jutott, hogy a Tanács belátható időn belül nem fogja elfogadni a javasolt irányelvet. A Tanács 2012. július 10-i ülésén utalás történt arra, hogy tartós és jelentős véleménykülönbségek állnak fenn a tekintetben, hogy szükség van-e uniós szinten a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszerének létrehozására, és a résztvevők megerősítették, hogy a pénzügyi tranzakciók harmonizált megadóztatásának elve belátható időn belül nem kap egyhangú támogatást a Tanácson belül.
- (6) Ezen körülmények között tizenegy tagállam, nevezetesen Belgium, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Olaszország, Ausztria, Portugália, Szlovénia és Szlovákia 2012. szeptember 28. és október 23. között beérkezett levelek útján kérelemmel fordult a Bizottsághoz, jelezve, hogy a pénzügyi tranzakciós adó terén megerősített együttműködést kívánnak létrehozni. Ezek a tagállamok azt kérelmezték, hogy a megerősített együttműködés hatálya és célkitűzései a Bizottság 2011. szeptember 28-án előterjesztett irányelvjavaslatán alapuljanak. Ezenfelül hivatkoztak konkrétan arra is, hogy el kell kerülni az adócsalási kísérleteket, a torzulásokat és a más joghatóságba való áttelepüléseket.
- (7) A megerősített együttműködés célja, hogy biztosítsa a részt vevő tagállamokban a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszerének létrehozásához szükséges jogi keretet és azt, hogy az adó alapvető elemei harmonizáltak legyenek. Ezáltal a lehető legnagyobb mértékben küszöbölhető az adózási arbitrázsra ösztönző tényezők és a pénzügyi piacok közötti allokációs torzulások, valamint a kettős adóztatás és az adózás elmaradása, illetve az adócsalási kísérletek.
- (8) Az EUSZ 20. cikkében, valamint az EUMSZ 326. és 329. cikkében előírt feltételek teljesülnek.

<sup>(1)</sup> COM(2011) 594 végleges, 2011. szeptember 28.

- (9) A 2012. június 29-i tanácsi ülésen jegyzőkönyvbe került, 2012. július 10-én pedig megerősítést nyert, hogy a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszerének elfogadására irányuló célkitűzés az Unió egésze által ésszerű határidőn belül nem érhető el. Következésképpen teljesül az EUSZ 20. cikkének (2) bekezdésében előírt követelmény, miszerint megerősített együttműködést csak végső lehetőségként lehet létrehozni.
- (10) Az érintett terület, amelyen a megerősített együttműködés zajlana, nevezetesen a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszerének az Unión belüli létrehozása az EUMSZ 113. cikkének és így a Szerződéseknek az alkalmazási körébe tartozó terület.
- (11) A pénzügyi tranzakciós adó közös rendszerének létrehozása területén folytatott megerősített együttműködés célja a belső piac megfelelő működésének biztosítása. Az ilyen magas szintű együttműködéssel megszüntethető a különböző nemzeti rendszerek párhuzamos létezése, így elkerülhető a piac indokolatlan széttöredezése és az ebből adódó olyan problémák, mint a versenytorzulás vagy a kereskedelem eltérése bizonyos termékek, szereplők és földrajzi területek között, valamint a gazdasági szereplőket a kis gazdasági értékű műveletek révén végrehajtott adóelkerülésre ösztönző tényezők. Ezek a kérdések különösen fontosak az érintett területen, amelyre az igen mobil adóalapok jellemzőek. Ily módon a megerősített együttműködés az EUSZ 20. cikkének (1) bekezdése értelmében előmozdítja az Unió célkitűzéseit, védi az Unió érdekeit, és erősíti az integráció folyamatát.
- (12) A pénzügyi tranzakciós adó közös harmonizált rendszerének létrehozása nem tartozik az Uniónak az EUMSZ 3. cikkének (1) bekezdésében felsorolt kizárólagos hatáskörei közé. Mivel az EUMSZ 113. cikkével összhangban a belső piac működését szolgálja, az Uniónak az EUMSZ 4. cikke szerinti megosztott hatáskörébe, azaz az Unió nem kizárólagos hatáskörébe tartozik.
- (13) Az érintett területen folytatott megerősített együttműködés az EUMSZ 326. cikke első bekezdésének megfelelően összeegyeztethető a Szerződésekkel és az Unió jogával. Az EUMSZ 326. cikkének második bekezdésével összhangban nem befolyásolja hátrányosan a belső piacot, sem a gazdasági, társadalmi és területi kohéziót, nem jelent megkülönböztetést vagy akadályt a tagállamok közötti kereskedelemben, és nem torzítja közöttük a versenyt.
- (14) A szóban forgó területen folytatott megerősített együttműködés az EUMSZ 327. cikkének megfelelően tiszteletben tartja a részt nem vevő tagállamok hatásköreit, jogait és kötelezettségeit. Egy ilyen rendszer nem befolyásolja a részt nem vevő tagállamok azon lehetőségét, hogy nem harmonizált nemzeti szabályok alapján pénzügyi tranzakciós adót tartsanak fenn vagy vezessenek be. A pénzügyi tranzakciós adó közös rendszere csak a megfelelő kapcsoló elvek alapján ruház adóztatási jogokat a részt vevő tagállamokra.
- (15) Az EUMSZ 328. cikkével összhangban az e határozatban foglalt részvételi feltételeknek való megfelelés esetén az említett területen való megerősített együttműködés mindenkor nyitva áll mindazon tagállamok számára, amelyek az annak keretében már elfogadott jogi aktusoknak meg kívánják felelni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Belga Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, az Olasz Köztársaság, az Osztrák Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság felhatalmazást kap arra, hogy a Szerződések vonatkozó rendelkezéseinek alkalmazásával a pénzügyi tranzakciós adó közös rendszerének létrehozása területén megerősített együttműködést hozzon létre.

2. cikk

Ez a határozat elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. NOONAN

## A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. január 22.)

## a Belga Királyságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 285. cikkétől eltérő különös intézkedés bevezetésére történő felhatalmazásáról

(2013/53/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 395. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) A Bizottság Főtitkársága által 2012. június 21-én iktatott levelében Belgium engedélyt kért a 2006/112/EK irányelv 285. cikkétől eltérő különös intézkedés bevezetésére, amely Belgium számára lehetővé teszi, hogy a legfeljebb 25 000 EUR éves árbevétellel rendelkező adóalanyok tekintetében hozzáadottérték-adó (héa) alóli mentességet biztosítson. Ezen intézkedés révén az említett adóalanyok mentesülnének a 2006/112/EK irányelv XI. címének 2–6. fejezetében rögzített héakötelezettségek egy része vagy összessége alól.

(2) A 2006/112/EK irányelv 395. cikke (2) bekezdése második albekezdésének megfelelően a Bizottság 2012. szeptember 13-án kelt levelében tájékoztatta a többi tagállamot Belgium kérelméről. A Bizottság 2012. szeptember 17-én kelt levelében értesítette Belgiumot arról, hogy birtokában van a kérelem elbírálásához szükséges valamennyi információnak.

(3) A 2006/112/EK irányelv 285. cikke szerint a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – a közös hozzáadottértékadó-rendszer struktúrájáról és alkalmazási módjairól szóló, 1967. április 11-i 67/228/EGK második tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> 14. cikkét nem alkalmazó tagállamok adómentességet adhatnak a legfeljebb 5 000 EUR éves árbevétellel rendelkező adóalanyok számára. Belgium kérte, hogy ezt a felső határt 25 000 EUR-ra emelhesse.

(4) A kisvállalkozások által igénybe vehető különös szabályozás által biztosított magasabb küszöbérték egyszerűsítési intézkedés, mivel jelentősen csökkentheti a legkisebb vállalkozások héakötelezettségeit. A különös szabályozás az adóalanyok által önként választható lehetőség.

(5) A hozzáadottértékadó-kötelezettségek egyszerűsítése végett a 77/338/EGK irányelv (jelenleg 2006/112/EK irányelv) módosítását célzó, 2004. október 29-i irányelv-javaslatába a Bizottság többek között olyan rendelkezéseket foglalt, amelyek célja az, hogy a tagállamok a héamentesség feltételeként megállapított éves árbevételi felső határt legfeljebb 100 000 EUR összegben, illetve annak nemzeti valutában kifejezett ellenértékében állapíthassák meg, és ezt az összeget évente kiigazíthassák. A Belgium által benyújtott kérelem összhangban van ezzel a javaslattal.

(6) Az eltérő intézkedés hatása elhanyagolható lesz a végső fogyasztói szinten beszedett belgiumi adóbevétel teljes összegét tekintve és nem lesz kedvezőtlen hatással az Uniónak a hozzáadottérték-adóból befolyó saját forrásaira,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A 2006/112/EK irányelv 285. cikkétől eltérve a Belga Királyság felhatalmazást kap arra, hogy mentesítse a héa alól a legfeljebb 25 000 EUR éves árbevétellel rendelkező adóalanyokat.

A Belga Királyság az adómentesség reálértékének megőrzése érdekében felemelheti az említett összeghatárt.

## 2. cikk

Ez a határozat a róla szóló értesítés napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2013. január 1-től az adóalanyok héamentességére vonatkozó éves árbevételi felső határ összegét módosító irányelv hatálybalépésének napjáig vagy 2015. december 31-ig – e kettő közül a korábbi időpontig – kell alkalmazni.

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2006.12.11., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL 71., 1967.4.14., 1303/67. o.

*3. cikk*

Ennek a határozatnak a Belga Királyság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
M. NOONAN

---



## A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. január 22.)

## a Szlovén Köztársaságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 287. cikkétől eltérő különös intézkedés bevezetésére történő felhatalmazásáról

(2013/54/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 395. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Bizottság Főtitkársága által 2012. július 30-án iktatott levelében Szlovénia engedélyt kért a 2006/112/EK irányelv 287. cikke 15. pontjától eltérő különös intézkedés bevezetésére, amely Szlovénia számára lehetővé teszi, hogy a legfeljebb 50 000 EUR éves árbevétellel rendelkező adóalanyoknak hozzáadottérték-adó (héta) alóli mentességet biztosítson.
- (2) A 2006/112/EK irányelv 395. cikke (2) bekezdése második albekezdésének megfelelően a Bizottság 2012. szeptember 18-án kelt levelében tájékoztatta a többi tagállamot Szlovénia kérelméről. A Bizottság 2012. szeptember 19-én kelt levelében értesítette Szlovéniát arról, hogy birtokában van a kérelem elbírálásához szükséges valamennyi információnak.
- (3) A 2006/112/EK irányelv 287. cikke szerint az Unióhoz 1978. január 1-jét követően csatlakozó egyes tagállamok héamentességet biztosíthatnak azoknak az adóalanyoknak, amelyek éves árbevétele nem haladja meg az említett rendelkezésben meghatározott összegek nemzeti valutában kifejezett, csatlakozásuk napján érvényes átváltási árfolyamon számított ellenértékét. Szlovénia kérte a 287. cikk 15. pontja szerint a rá vonatkozóan 25 000 EUR-ban megállapított felső határ 50 000 EUR-ra történő megemelését.
- (4) A kisvállalkozások által igénybe vehető különös szabályozás által biztosított magasabb felső határ egyszerűsítési intézkedés, mivel jelentősen csökkentheti a kisvállalkozások héakötelezettségeit. A különös szabályozás az adóalanyok által önként választható lehetőség.

(5) A hozzáadottértékadó-kötelezettségek egyszerűsítése végett a 77/338/EGK irányelv (jelenleg 2006/112/EK irányelv) módosítását célzó, 2004. október 29-i irányelvjavaslatába a Bizottság többek között olyan rendelkezéseket foglalt, amelyek célja az, hogy a tagállamok a héamentesség feltételeként megállapított éves árbevételi felső határt legfeljebb 100 000 EUR összegben, illetve annak nemzeti valutában kifejezett ellenértékében állapíthassák meg, és ezt az összeget évente kiigazíthassák. A Szlovénia által benyújtott kérelem összhangban van ezzel a javaslattal.

(6) Az eltérő intézkedés hatása elhanyagolható lesz a végső fogyasztói szinten beszedett szlovén adóbevétel teljes összegét tekintve és nem lesz kedvezőtlen hatással az Uniónak a hozzáadottérték-adóból származó saját forrásaira,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A 2006/112/EK irányelv 287. cikkének 15. pontjától eltérve a Szlovén Köztársaság felhatalmazást kap arra, hogy mentesítse a héa alól a legfeljebb 50 000 EUR éves árbevétellel rendelkező adóalanyokat.

## 2. cikk

Ez a határozat a róla szóló értesítés napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2013. január 1-től az adóalanyok héamentességére vonatkozó éves árbevételi felső határ összegeit módosító irányelv hatálybalépésének napjáig vagy 2015. december 31-ig – e kettő közül a korábbi időpontig – kell alkalmazni.

## 3. cikk

Ennek a határozatnak a Szlovén Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2006.12.11., 1. o.

## A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. január 22.)

a Lett Köztársaságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 193. cikkétől eltérő intézkedés alkalmazásának kiterjesztésére történő felhatalmazásáról szóló 2009/1008/EU végrehajtási határozat módosításáról

(2013/55/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 395. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Bizottság Főtitkársága által 2012. április 20-án iktatott levelében Lettország engedélyt kért arra, hogy továbbra is alkalmazhasson egy olyan intézkedést, amely eltérést valósít meg a 2006/112/EK irányelvnek a hozzáadott-érték-adó (héa) adóhatóságokhoz történő befizetésére kötelezett személyre vonatkozó rendelkezéseitől.
- (2) A 2006/112/EK irányelv 395. cikke (2) bekezdése második albekezdésének megfelelően a Bizottság 2012. július 30-án és 31-én kelt leveleiben tájékoztatta a többi tagállamot Lettország kérelméről. A Bizottság 2012. augusztus 2-án kelt levelében értesítette Lettországot arról, hogy birtokában van a kérelem elbírálásához szükségesnek ítélt valamennyi információnak.
- (3) A lettországi fapiacot továbbra is helyi kisvállalkozások és egyéni beszállítók uralkodják. A piac és az érintett vállalkozások jellege alkalmat teremtett az adócsalásra, és a kialakult helyzetet az adóhatóságok nehezen tudták ellenőrizni. A csalás leküzdése érdekében ezért Lettország héa-szabályozásába különös rendelkezést vezettek be, miszerint a függetleneket illetően az az adóalany köteles az adót megfizetni, akinek az adóköteles terméket értékesítették vagy az adóköteles szolgáltatást nyújtották. Az intézkedés eltérést valósít meg a 2006/112/EK irányelv 193. cikkétől, amely szerint a héát a belföldi forgalomban általában az adóztatandó termékértékesítést vagy szolgáltatást végző adóalany köteles megfizetni.
- (4) Az eltérést megvalósító intézkedés jelenlegi alkalmazását megalapozó jogi és ténybeli helyzet a Lett Köztársaságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 193. cikkétől eltérő intézkedés alkalmazásának kiterjesztésére történő felhatalmazásáról szóló, 2009. december 7-i 2009/1008/EU tanácsi végrehajtási határozat <sup>(2)</sup> értelmében nem változott és továbbra is fennáll. A Lettország által nyújtott tájékoztatás alapján úgy tűnik, hogy a héa-csalás kockázati szintje még

mindig magas ebben az ágazatban. Ezért helyénvaló felhatalmazni Lettországot, hogy az eltérő intézkedést meghatározott ideig tovább alkalmazhassa.

- (5) Amennyiben Lettország fontolóra venné az eltérő intézkedés 2015. éven túli újabb kiterjesztését, 2015. március 31-ig a kiterjesztés iránti kérelmével együtt jelentést kell küldenie a Bizottság számára az intézkedés alkalmazásáról.
- (6) Az eltérő intézkedésnek nem lesz kedvezőtlen hatása az Unió héa-bevételeiből származó saját forrásaira.
- (7) A 2009/1008/EU végrehajtási határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A 2009/1008/EU végrehajtási határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikkben a „2012. december 31.” időpont helyébe a „2015. december 31.” időpont lép.
2. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

## „2a. cikk

Az e határozatban foglalt intézkedés hatályának meghosszabbítása iránti bármely kérelmet 2015. március 31-ig kell benyújtani a Bizottság számára, és ahhoz jelentést kell mellékelni az intézkedés alkalmazásáról.”

## 2. cikk

Ez a határozat a róla szóló értesítés napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2013. január 1-től kell alkalmazni.

## 3. cikk

Ennek a határozatnak a Lett Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. NOONAN

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2006.12.11., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 347., 2009.12.24., 30. o.

## A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. január 22.)

**a Portugál Köztársaságnak a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló 2006/112/EK irányelv 168., 193. és 250. cikkétől eltérő intézkedés alkalmazására való felhatalmazásáról szóló 2010/39/EU határozat módosításáról**

(2013/56/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös hozzáadottértékadó-rendszerről szóló, 2006. november 28-i 2006/112/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 395. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Bizottság Főtitkársága által 2012. április 18-án iktatott levelében Portugália felhatalmazást kért a korábban a 2010/39/EU tanácsi végrehajtási határozattal <sup>(2)</sup> engedélyezett, a 2006/112/EK irányelvnek a levonási jogot, az adófizetésre kötelezett személyt és a hozzáadottértékadó (héta)-bevallás benyújtására vonatkozó kötelezettséget szabályozó rendelkezéseitől való eltérésre irányuló intézkedés további alkalmazására.
- (2) A 2006/112/EK irányelv 395. cikke (2) bekezdése második albekezdésének megfelelően a Bizottság 2012. június 1-jén kelt levelében tájékoztatta a többi tagállamot Portugália kérelméről. A Bizottság 2012. június 6-án kelt levelében értesítette Portugáliát arról, hogy birtokában van a kérelem elbírálásához szükséges valamennyi információnak.
- (3) A Portugália által alkalmazott eltérő intézkedés annyiban tér el a 2006/112/EK irányelv rendelkezéseitől, hogy különleges választható szabályozás alkalmazását teszi lehetővé azon, a hálaló kereskedelemben tevékeny vállalkozások számára, amelyek eleget tesznek bizonyos feltételeknek, és amennyiben az illetékes adóhatóságok arra felhatalmazást adtak (a továbbiakban: a felhatalmazott vállalkozások). A felhatalmazott vállalkozások különleges üzleti modellt alkalmazva termékeiket közvetlenül közbeiktatott viszonteladók számára értékesítik, akik pedig ugyanazon termékeket közvetlenül a végső fogyasztóknak értékesítik.
- (4) Az intézkedés abban tér el a 2006/112/EK irányelv 168. cikkétől, amely az adóalany által az adóköteles tevékenységéhez felhasznált termékek és szolgáltatások után fizetendő héa levonására vonatkozó jogát szabályozza, hogy a felhatalmazott vállalkozásoknak jogot biztosít a viszonteladók által fizetendő vagy fizetett, a részükre értékesített megfelelő árukra vonatkozó héa összegének levonására.
- (5) Az intézkedés eltér a 2006/112/EK irányelvnek a héa-fizetési kötelezettséget szabályozó 193. cikkétől azáltal,

hogy megállapítja, melyek a felhatalmazott vállalkozások, amelyekre a szabályozás alkalmazandó és amelyeknek meg kell fizetniük a termékeknek a viszonteladók által a végső fogyasztóknak történő értékesítésére kivetett héat.

- (6) Az intézkedés eltér a 2006/112/EK irányelvnek a héa-bevallási kötelezettséget szabályozó 250. cikkétől azáltal, hogy áthárítja a héa-bevallási kötelezettséget a felhatalmazott vállalkozásokra az általuk a viszonteladók részére értékesített áruk és ezen áruk végső fogyasztóknak történő értékesítése vonatkozásában.
- (7) Az eltérő intézkedés csupán olyan vállalkozásokra alkalmazható, amelyek árbevétele teljes egészében saját nevükben és saját javukra eljáró viszonteladók által végzett hálaló kereskedelemről származik, feltéve, hogy a vállalkozás által értékesített minden termék szerepel a végső fogyasztás szakaszában alkalmazott árak előre meghatározott jegyzékében, és hogy a vállalkozás termékeit közvetlenül olyan viszonteladóknak értékesíti, akik azokat közvetlenül a végső fogyasztóknak értékesítik tovább.
- (8) Az eltérő intézkedés révén biztosítható, hogy a felhatalmazott vállalkozásoktól származó termékek értékesítése után a kiskereskedelmi értékesítési szakaszban beszedett héa valóban az államkincstárba kerüljön, megelőzve ezzel az adócsalást. Ezenkívül megkönnyíti az adóigazgatást a héa beszedésének egyszerűbbé tételével és a viszonteladóknak a héa kapcsán felmerülő kötelezettségei csökkentésével.
- (9) A Portugália által szolgáltatott információk alapján az eltérő intézkedés alkalmazását indokoló jogi helyzet és tényállás nem változott és továbbra is fennáll. Portugália ezért felhatalmazást kap e különös intézkedés alkalmazásának további, azonban korlátozott időtartamra szóló meghosszabbítására annak érdekében, hogy lehetővé váljon az eltérő intézkedés szükségességének és eredményességének felülvizsgálata.
- (10) Amennyiben Portugália szükségesnek tartja az intézkedés 2015. éven túli újabb meghosszabbítását, a hosszabbítás iránti kérelemmel együtt 2015. március 31-ig jelentést kell a Bizottság elé terjesztenie az eltérő intézkedés alkalmazásáról annak érdekében, hogy elegendő időt biztosítson egyrészt a Bizottság számára a kérelem megvizsgálására, másrészt amennyiben a Bizottság javaslatot terjeszt elő a témában, a Tanács számára a javaslat elfogadására.
- (11) Az eltérő intézkedés hatása elhanyagolható lesz a végső fogyasztói szinten beszedett portugál adóbevétel teljes összegét tekintve, és nem lesz kedvezőtlen hatással az Unió hozzáadottérték-adóából származó saját forrásaira.

<sup>(1)</sup> HL L 347., 2006.12.11., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 19., 2010.1.23., 5. o.

(12) A 2010/39/EU végrehajtási határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

*2. cikk*

Ez a határozat a róla szóló értesítés napján lép hatályba.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Ezt a határozatot 2013. január 1-jétől kell alkalmazni.

A 2010/39/EU végrehajtási határozat a következőképpen módosul:

*3. cikk*

Ennek a határozatnak a Portugál Köztársaság a címzettje.

1. A 4. cikk második bekezdésében a „2012. december 31.” időpont helyébe a „2015. december 31.” időpont lép.

2. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

*„4a. cikk*

Az e határozatban foglalt intézkedés hatályának meghosszabbítása iránti bármely kérelmet 2015. március 31-ig kell benyújtani a Bizottság számára és a kérelemhez jelentést kell mellékelni az intézkedés alkalmazásáról.”.

*a Tanács részéről*

*az elnök*

M. NOONAN

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. január 22.)

a Régiók Bizottsága egy német tagjának és egy német póttagjának kinevezéséről

(2013/57/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

tekintettel a német kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2009. december 22-én, illetve 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU <sup>(1)</sup>, illetve 2010/29/EU határozatot <sup>(2)</sup>.
- (2) Niclas HERBST hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett.
- (3) Rolf FISCHER hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy póttagjának helye megüresedett.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a Régiók Bizottságába a következő személyeket nevezi ki:

a) tagként:

— Regina POERSCH, Mitglied des Schleswig-Holsteinischen Landtags

és

b) póttagként:

— Peter LEHNERT, Mitglied des Schleswig-Holsteinischen Landtags.

## 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
M. NOONAN<sup>(1)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 22. o.<sup>(2)</sup> HL L 12., 2010.1.19., 11. o.

**A TANÁCS HATÁROZATA**  
**(2013. január 22.)**  
**a Régiók Bizottsága két holland tagjának kinevezéséről**  
(2013/58/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a Régiók Bizottsága tagjává nevezi ki a következő személyeket:

tekintettel a holland kormány javaslatára,

— Annemieke TRAAG, Gelderland tartomány végrehajtó tanácsának tagja,

mivel:

— A. GIJSBERTS, Flevoland tartomány végrehajtó tanácsának tagja.

**2. cikk**

(1) A Tanács 2009. december 22-én, illetve 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU <sup>(1)</sup>, illetve 2010/29/EU határozatot <sup>(2)</sup>.

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

(2) J.C. (Co) VERDAAS és A.E. (Anne) BLIEK-DE JONG hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága két tagjának helye megüresedett,

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL L 12., 2010.1.19., 11. o.

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. január 22.)

## a Régiók Bizottsága egy svéd tagjának kinevezéséről

(2013/59/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

tekintettel a svéd kormány javaslatára,

mivel:

(1) A Tanács 2009. december 22-én, illetve 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU <sup>(1)</sup>, illetve 2010/29/EU <sup>(2)</sup> határozatot.

(2) Uno ALDEGREN hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a Régiók Bizottsága tagjává nevezi ki:

— Helene FRITZON, *Ledamot i kommunfullmäktige, Kristianstads kommun.*

## 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. NOONAN

<sup>(1)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL L 12., 2010.1.19., 11. o.

**A TANÁCS HATÁROZATA****(2013. január 22.)****a Régiók Bizottsága két osztrák póttagjának kinevezéséről****(2013/60/EU)**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a Régiók Bizottsága póttagjává nevezi ki a következő személyeket:

tekintettel az osztrák kormány javaslatára,

— Wolfgang WALDNER, *Landesrat beim Amt der Kärntner Landesregierung.*

mivel:

— Gabriele NUSSBAUMER, *Landtagspräsidentin.***2. cikk**

(1) A Tanács 2009. december 22-én, illetve 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU <sup>(1)</sup>, illetve 2010/29/EU <sup>(2)</sup> határozatot.

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

(2) Achill RUMPOLD és Bernadette MENNEL hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága két póttagjának helye megüresedett,

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
M. NOONAN

<sup>(1)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL L 12., 2010.1.19., 11. o.



## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. január 22.)

## a Régiók Bizottsága egy német póttagjának kinevezéséről

(2013/61/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

tekintettel a német kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2009. december 22-én, illetve 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU <sup>(1)</sup>, illetve 2010/29/EU <sup>(2)</sup> határozatot.
- (2) Dagmar MÜHLENFELD tagként történő kinevezését követően a Régiók Bizottsága egy póttagjának helye megüresedett <sup>(3)</sup>,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a Régiók Bizottsága póttagjává nevezi ki a következő személyt:

— Helma OROSZ, *Oberbürgermeisterin der Stadt Dresden*.

## 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. NOONAN

<sup>(1)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL L 12., 2010.1.19., 11. o.

<sup>(3)</sup> HL L 287., 2012.10.18., 11. o.

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. január 22.)

## a Régiók Bizottsága egy portugál tagjának és egy portugál póttagjának kinevezéséről

(2013/62/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a Régiók Bizottságába a következő személyeket nevezi ki:

tekintettel a portugál kormány javaslatára,

a) tagként:

— Vasco Ilídio ALVES CORDEIRO, *Presidente do Governo Regional dos Açores*;

mivel:

és

b) póttagként:

— Rodrigo VASCONCELOS DE OLIVEIRA, *Subsecretário Regional da Presidência para as Relações Externas*.

## 2. cikk

- (1) A Tanács 2009. december 22-én, illetve 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU <sup>(1)</sup>, illetve 2010/29/EU <sup>(2)</sup> határozatot.

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

- (2) Carlos CESAR hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 22-én.

- (3) André BRADFORD hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy póttagjának helye megüresedett,

a Tanács részéről

az elnök

M. NOONAN

<sup>(1)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL L 12., 2010.1.19., 11. o.

**A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA****(2013. január 24.)****az 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 10. cikke szerinti egészségre vonatkozó állítások különös feltételeinek végrehajtásáról szóló iránymutatások elfogadásáról****(EGT-vonatkozású szöveg)****(2013/63/EU)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerekkel kapcsolatos, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló, 2006. december 20-i 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1924/2006/EK rendelet 10. cikkének (4) bekezdése lehetővé teszi az egészségre vonatkozó állítások különös feltételeiről szóló iránymutatások elfogadását az említett cikk végrehajtása kapcsán.
- (2) A tagállami ellenőrző hatóságok és az élelmiszer-vállalkozók egyaránt kérdéseket vetettek fel az 1924/2006/EK rendelet 10. cikke (2) és (3) bekezdésének végrehajtásával kapcsolatban. Indokolt iránymutatásokat kiadni annak érdekében, hogy az említett rendelkezések alkalmazása következetes legyen, az ellenőrző hatóságok munkája könnyebbé váljon, továbbá a gazdasági szereplők számára nagyobb egyértelműséget és jogbiztonságot biztosítsanak.
- (3) A nemzeti ellenőrző hatóságoknak és az élelmiszer-vállalkozóknak figyelembe kell venniük az e határozat mellék-

letében megállapított iránymutatásokat. 2012. október 12-én az érdekelt felekkel, különösen az élelmiszer-vállalkozókkal és a fogyasztói csoportokkal konzultáció történt.

- (4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével <sup>(2)</sup>,

ELFOGADTA A KÖVETKEZŐ HATÁROZATOT:

**1. cikk**

Az 1924/2006/EK rendelet 10. cikkének végrehajtására vonatkozó iránymutatások e határozat mellékletében található.

**2. cikk**Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. január 24-én.

*a Bizottság részéről  
az elnök*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 404., 2006.12.30., 9. o.<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/food/committees/regulatory/scfcach/general\\_food/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/food/committees/regulatory/scfcach/general_food/index_en.htm)

## MELLÉKLET

**Iránymutatások az 1924/2006/EK rendelet 10. cikké szerinti egészségre vonatkozó állítások különös feltételeinek végrehajtásához****Bevezetés**

Az élelmiszerekkel kapcsolatos, tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állításokról szóló 1924/2006/EK rendelet (a továbbiakban: rendelet) 10. cikkének végrehajtására vonatkozó alábbi iránymutatások a nemzeti ellenőrző hatóságok és az élelmiszer-vállalkozók számára készültek. Az egészségre vonatkozó állítások olyan önkéntes kereskedelmi közlések vagy ábrázolások bármilyen formában, pl. szavak, állítások, képek, logók stb., amelyek azt állítják, sugallják vagy sejtetik, hogy az állításban említett élelmiszer és az egészség között kapcsolat áll fenn.

A 10. cikk különös feltételeket határoz meg az engedélyezett egészségre vonatkozó állítások megengedett alkalmazására. Ezeket a feltételeket a valamennyi állításra vonatkozó általános elvekkel és követelményekkel (pl. a rendelet 3. cikke és a 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> és a 84/450/EGK tanácsi irányelv<sup>(2)</sup> rendelkezései, amelyeket az egészségre vonatkozó állításokat alkalmazó szereplőknek szintén be kell tartaniuk), a 4. cikkben szereplő, a tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások alkalmazásának feltételeivel, az 5. cikkben említett általános feltételekkel, továbbá az egészségre vonatkozó engedélyezett állítások listájában előírt különös feltételekkel együtt teljesíteni kell. A 14. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett, a „betegségek kockázatának csökkentésével kapcsolatos állítások” esetében például a 14. cikk (2) bekezdése értelmében további információkra van szükség. Fontos megjegyezni, hogy még az engedélyezett egészségre vonatkozó állításokat is csak abban az esetben lehet alkalmazni, ha alkalmazásuk teljes mértékben megfelel a rendelet követelményeinek. Ennek megfelelően még ha egy állítás engedélyezett is, és szerepel a megengedett egészségre vonatkozó állítások listáján, amennyiben alkalmazásuk nem felel meg a rendelet valamennyi követelményének, a nemzeti hatóságoknak intézkedéseket kell hozniuk.

Ha az élelmiszer-vállalkozó kellő gondossággal járna el, és lépéseket tenne a rendelet mindegyik részének való megfelelés érdekében, könnyebb lenne megvalósítani a rendelet és különösen 10. cikke rendelkezéseinek való megfelelést.

**1. A nem engedélyezett egészségre vonatkozó állítások és az olyan egészségre vonatkozó állítások tilalma, amelyek alkalmazása nem felel meg a rendeletnek – 10. cikk (1) bekezdés**

A 10. cikk (1) bekezdése előírja, hogy tilos az egészségre vonatkozó állítások alkalmazása, kivéve, ha a) a Bizottság engedélyezi őket; és b) alkalmazásuk megfelel a rendelet rendelkezéseinek. Az egészségre vonatkozó állításokat a rendeletben előírt megfelelő eljárás szerint engedélyezni kell, és fel kell őket venni a 13. cikk (3) bekezdésében és a 14. cikk (1) bekezdésében említett, egészségre vonatkozó engedélyezett állítások listájára. A nem engedélyezett egészségre vonatkozó állítások (amelyek nem szerepelnek az engedélyezett állítások egyik listáján sem) és az olyan engedélyezett állítások (amelyek szerepelnek az engedélyezett állítások listáján), amelyek alkalmazása nem felel meg a rendeletben előírt szabályoknak, tilosak.

**2. Az engedélyezett egészségre vonatkozó állításokat kísérő kötelező tájékoztatás – 10. cikk (2) bekezdés****2.1. A 10. cikk (2) bekezdésének végrehajtása tekintetében három eset különböztethető meg**

A rendeletnek való megfelelés érdekében a 10. cikk (2) bekezdése két vagy adott esetben négy kötelező információ feltüntetését írja elő az állítás alkalmazása során. A 10. cikk (2) bekezdésének a)–d) pontjában előírt információkat az élelmiszerek címkézésén, vagy ha nincs ilyen címkézés, akkor a megjelenítés során és a reklámban kell feltüntetni. Ezt a rendelkezést a jogalkotó azon célkitűzésének a fényében kell értelmezni, hogy pontos és valós információk biztosításával, magas szintű fogyasztóvédelmet biztosítson, hogy ezáltal a fogyasztók tájékozott döntést hozhassanak.

A „címkézés” fogalom meghatározása a 2000/13/EK irányelv 1. cikke (3) bekezdésének a) pontjában és az 1169/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(3)</sup> 2. cikke (2) bekezdésének j) pontjában szerepel. A fogalom meghatározás szerint a „címkézés: élelmiszere vonatkozó bármilyen szöveg, adat, védjegy, márkanév, ábra vagy szimbólum, amelyet az élelmiszert kísérő vagy arra vonatkozó csomagoláson, dokumentumban, megjegyzésben, címkén, gyűrűn vagy galléron helyeznek el”. Az uniós jogban a „reklámnak” van fogalom meghatározása<sup>(4)</sup>, de a „megjelenítésnek” viszont nincs, ezért ezt a 2000/13/EK irányelv 2. cikke (3) bekezdésének a) pontjában és az 1169/2011/EU rendelet 7. cikke (4) bekezdésének b) pontjában előírt magyarázat szerint kell értelmezni.

<sup>(1)</sup> HL L 109., 2000.5.6., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 250., 1984.9.19., 17. o.

<sup>(3)</sup> HL L 304., 2011.11.22., 18. o.

<sup>(4)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2006/114/EK irányelve (2006. december 12.) a megtévesztő és összehasonlító reklámról: reklám: egy kereskedelmi, ipari, kézműipari vagy szakmai tevékenység keretében bármilyen formában, az árucikkek vagy szolgáltatások – beleértve az ingatlanokat, a jogokat és kötelezettségeket is – értékesítésének előmozdítása érdekében megfogalmazott állítás (HL L 376., 2006.12.27., 21. o.)

Az egészségre vonatkozó állítást fel lehet tüntetni a „címkén”, amely jelenthet többet is, mint a címkét, mivel összefoglal minden információt a fogyasztó számára az élelmiszerről, amelyet kísér, vagy amelyre hivatkozik. A „címkézés” és a „reklám” között az a különbség, hogy a „címkézés” az élelmiszer végső fogyasztóhoz való eljuttatását érinti, míg a reklám az élelmiszer népszerűsítése az élelmiszer-vállalkozó által.

- a) A 10. cikk (2) bekezdésének való megfelelés érdekében annak az élelmiszernek a címkéjén, amellyel kapcsolatban egészségre vonatkozó állítást tesznek, fel kell tüntetni a kötelező tájékoztatást.
- b) Ha nincs „címkézés”, akkor a kötelező tájékoztatást az egészségre vonatkozó állítás tárgyát képező élelmiszere vonatkozó „reklámban” és a „megjelenítés” során kell megadni. Ha például az egészségre vonatkozó állítást egy adott élelmiszer (pl. olívaolaj, tejtermék, hús stb.) általános reklámozásához alkalmazzák, amely nem kötődik „címkével” ellátott konkrét termékhez, akkor a kötelező tájékoztatást az élelmiszer „reklámjában” és a „megjelenítés” során is fel kell tüntetni.

Az 1169/2011/EU rendelet 12. cikke előírja azt az elvet, hogy a fogyasztó számára mindig hozzáférhetőnek kell lennie a kötelező tájékoztatásnak, amikor egy adott élelmiszer megvásárlásáról dönt. Az 1169/2011/EU rendelet távértékesítésről szóló 14. cikke tekintetében külön említést kell tenni. A kötelező tájékoztatásnak már a vásárlás előtt a fogyasztó rendelkezésére kell állnia. Távértékesítés esetén, amikor a „címkéhez” való hozzáférés korlátozott, a kötelező tájékoztatást az élelmiszer megjelenítése során és a reklámban kell feltüntetni a távértékesítéshez kapcsolódó kommunikációs eszközön, pl. honlapon, katalógusban, szórólapon, levélben stb.

- c) A rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében a végső fogyasztók vagy a közétkeztetők számára értékesített, nem előrecsomagolt élelmiszerekre, illetve a vásárló kérésére az értékesítés helyén csomagolt vagy az azonnali értékesítés céljából előrecsomagolt élelmiszerekre mentesség vonatkozik. A mentesség azt jelenti, hogy a 10. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában felsorolt kötelező információkra nincs szükség. Ezzel szemben adott esetben a 10. cikk (2) bekezdésének c) és d) pontjában előírt információkra mindig szükség van.

## 2.2. Négy kötelező információ

Noha a kötelező információk kifejezése tekintetében az élelmiszer-vállalkozók bizonyos rugalmasságot élveznek, a rendelet előírja, hogy egészségre vonatkozó engedélyezett állítás alkalmazásakor a következő négy információt fel kell tüntetni:

- a) „a változatos és kiegyensúlyozott étrend és az egészséges életmód jelentőségére vonatkozó kijelentés”

Ennek a rendelkezésnek a célja az, hogy a fogyasztó jobban megérthesse az egészségre vonatkozó állítás tárgyát képező élelmiszer konkrét előnyös hatását. Hangsúlyozza, hogy a fogyasztókban tudatosítani kell, hogy az egészség érdekében az adott élelmiszert változatos és kiegyensúlyozott étrend részeként kell fogyasztani, és nem lehet túlzott mennyiségben vagy a helyes étrendi gyakorlattól eltérően fogyasztani ((18) preambulumbekkezdés), továbbá hogy a változatos és kiegyensúlyozott étrend összefüggésében az egészségre vonatkozó állítás tárgyát képező élelmiszer fogyasztása csak egyik szempontja az egészséges életvitelnek;

- b) „az állításban megfogalmazott kedvező hatás eléréséhez szükséges élelmiszer-mennyiség és fogyasztási minta”

Ez a rendelkezés arra az információra vonatkozik, hogy az élelmiszer összetétele alapján az élelmiszer-vállalkozónak biztosítania kell, hogy az állított hatás megvalósuljon. Az élelmiszer fogyasztásának a módja fontos, és erről a fogyasztó tájékoztatása szintén a Bizottság által az egészségre vonatkozó állításokra meghatározott különös feltételek egyik követelménye lehet, amikor az állításokat engedélyezi, és felveszi őket az uniós nyilvántartásba <sup>(1)</sup>. A rendelkezésnek azonban biztosítania kell, hogy minden egészségre vonatkozó állítás esetében a fogyasztó teljes körűen értesüljön arról, hogy a nap folyamán az adott élelmiszerekből milyen mennyiségre van szükség, és hogyan kell azt elfogyasztani. Tájékoztatni kell például arról, hogy az állítás szerinti hatás valószínűleg az élelmiszer napi egyszeri vagy többszöri fogyasztása révén érhető-e el. Ezenkívül a tájékoztatás nem ösztönözheti vagy helyeselheti az élelmiszer túlzott fogyasztását a 3. cikk (2) bekezdésének c) pontja szerint. Ha ez nem lehetséges, akkor az egészségre vonatkozó állítást nem lehet feltüntetni;

- c) „szükség esetén figyelmeztetés azok számára, akiknek kerülniük kell az élelmiszer fogyasztását;” valamint

- d) „megfelelő figyelmeztetés olyan termékek esetében, amelyek túlzott fogyasztása valószínűsíthetően egészségügyi kockázatot hordoz.”

Néhány állítást alkalmazásuk korlátozása mellett lehet csak engedélyezni, vagy néhány anyag esetében bizonyos élelmiszer-kategóriákra vonatkozó más rendelkezések további címkézési követelményeket tehetnek szükségessé. Minden ilyen követelmény kumulatív, és a szereplőknek be kell tartaniuk az élelmiszerekre és az állításokra vonatkozó összes releváns rendelkezést. Az élelmiszer-vállalkozóknak azonban vállalniuk kell az általános élelmiszer jogszabályok értelmében rájuk háruló felelősséget, és meg kell felelniük a biztonságos és nem egészségkárosító élelmiszerek forgalmazásának alapvető követelményeinek, és ezeket az állításokat saját felelősségükre kell alkalmazniuk.

<sup>(1)</sup> Az uniós nyilvántartás az Európai Bizottság Egészség- és Fogyasztóügyi Főigazgatóságának hivatalos honlapján szerepel: <http://ec.europa.eu/nuhclaims/>

### 3. Hivatkozás az általános, nem részletezett kedvező egészségügyi hatásra – 10. cikk (3) bekezdés

A 10. cikk (3) bekezdése bizonyos feltételek mellett, előzetes engedély nélkül lehetővé teszi az olyan egyszerű és figyelemfelkeltő állítások alkalmazását, amelyek az élelmiszer – általában az egészségre vagy az egészséggel kapcsolatos jó közérzetre gyakorolt – általános, nem részletezett kedvező hatásaira hivatkoznak. Az ilyen állítások alkalmazása segítségére lehet a fogyasztóknak, mivel számukra érthetőbb üzeneteket közvetítenének. Ezeket azonban a fogyasztók könnyen félreérthetik és/vagy félreértelmezhetik, aminek a hatására az élelmiszer más/jobb kedvező egészségügyi hatását képzelhetik a tényleges hatás mögé. Ezért az általános, nem részletezett egészségügyi hatásra való hivatkozáskor ezen hivatkozások kíséretében fel kell tüntetni az uniós nyilvántartásban szereplő, engedélyezett egészségre vonatkozó állítások listájáról valamely konkrét egészségre vonatkozó állítást. A rendelet alkalmazásában az általános, nem részletezett kedvező egészségügyi hatásokra hivatkozó állítást kísérő, konkrét, engedélyezett, egészségre vonatkozó állítást az általános állítás „mellett” vagy „után” kell feltüntetni.

Az engedélyezett állítások listájáról származó konkrét állításoknak össze kell függniük az általános hivatkozással. Mivel ez a hivatkozás általánosabb, pl. „az egészség érdekében”, az engedélyezett listáról több állítás is alkalmazható kíséretként.. Mindemellett nem szabad figyelmen kívül hagyni, hogy a 10. cikk az egészségre vonatkozó állítások kontextusáról szabályokat ír elő, és mivel a 10. cikk kifejezetten a II. és IV. fejezet szabályaira hivatkozik, ha a szereplők eleget kívánnak tenni a 10. cikk (3) bekezdésében előírt követelményeknek, ezeket a szabályokat szintén figyelembe kell venniük. Ezért, hogy elkerüljék a fogyasztók félrevezetését, az élelmiszer-vállalkozók felelőssége bemutatni az élelmiszer általános, nem részletezett előnyeire való hivatkozás és a konkrét, kísérő, engedélyezett egészségre vonatkozó állítás közötti kapcsolatot.

A tudományos értékelés során az engedélyezésre benyújtott néhány állítást túl általánosnak vagy nem kellően meghatározottnak ítélték az értékeléshez. Az ilyen állításokat nem lehet engedélyezni, ezért ezek a tápanyag-összetételre és egészségre vonatkozó állítások uniós nyilvántartásának nem engedélyezett állításainak listáján szerepelnek. Ez nem zárja ki, hogy ezek az állítások hasznot húzhassanak a 10. cikk (3) bekezdésében előírt rendelkezésekből, így ezeket jogszerűen alkalmazni lehet, amennyiben e cikk értelmében kíséretükben fel van tüntetve az egyik állítás az engedélyezett egészségügyi állítások listájáról.

2013/62/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. január 22.) a Régiók Bizottsága egy portugál tagjának és egy portugál póttagjának kinevezéséről ..... 24

2013/63/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2013. január 24.) az 1924/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 10. cikke szerinti egészségre vonatkozó állítások különös feltételeinek végrehajtásáról szóló iránymutatások elfogadásáról <sup>(1)</sup> ..... 25



---

(<sup>1</sup>) EGT-vonatkozású szöveg

## 2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**

